

Le Notizie da Riesi

Nachrichten aus Riesi



“Chi dunque sa fare
il bene e non lo fa,
commette peccato”.

(Giacomo 4, 17)

“Denn wer da weiß
Gutes zu tun, und
tut's nicht, dem ist's
Sünde”.

(Jakobus 4, 17)

Un nuovo anno...



di Annamaria Ribet
Ratsimba

Ein neues Jahr...

“Non siate dunque in ansia per il domani, perché il domani si preoccuperà di se stesso. Basta a ciascun giorno il suo affanno” (Matteo 6,34)

Questo è il testo posto alla nostra attenzione dal lezionario “Un giorno una Parola” nel giorno dell’inaugurazione del nuovo anno scolastico.

Un nuovo anno di attività è appena iniziato. Un nuovo anno porta sempre novità, aspettative, nuovi incontri, volontari, alunni. E’ anche un ricominciare, riprendere le cose iniziate, portarle avanti, migliorarle. Oppure iniziarne di nuove con nuovo entusiasmo e passione. Sapremo fare meglio e dare una testimonianza efficace?

I piccoli alunni hanno preso possesso delle aule della Scuola Primaria nella loro nuova veste di aule tematiche, con tanto entusiasmo da parte loro e forse qualche difficoltà da parte delle insegnanti. Si cerca di dare ai bambini la capacità di proiettarsi con consapevolezza verso il futuro come cittadini attivi e partecipi, di trasmettere l’idea del bello, del rispetto e della salvaguardia della creazione.

Riusciremo a trasmettere, anche noi adulti, l’entusiasmo per questa novità e a lasciarci coinvolgere in questa nuova sfida?

Nell’agricoltura ci si prepara alla raccolta delle olive, preoccupati degli ultimi eventi climatici che hanno colpito la Sicilia e che hanno distrutto parte del raccolto e

Darum sorgt nicht für morgen, denn der morgige Tag wird für das Seine sorgen. Es ist genug, dass jeder Tag seine eigene Plage hat. (Matthäus 6, 34)



Das ist die Losung für den Beginn des neuen Schuljahres im September 2014. Ein neues Schuljahr hat gerade begonnen und es bringt wie immer Neuigkeiten, Erwartungen, neue Begegnungen mit Freiwilligen und Schulkindern. Es ist ein Wieder-Anfang, um die Dinge vorwärts zu bringen und zu verbessern. Oder ein Neu-Beginn, um sie mit frischem Enthusiasmus und Leidenschaft

spezzato rami. Che raccolto ci sarà? Che quantitativo di olio avremo? L’acqua sarà stata sufficiente o troppa? Sarà arrivata in tempo giusto o in un momento sbagliato? Il nuovo gruppo di volontari fa ancora difficoltà ad ambientarsi, alcuni di loro sono già inseriti ma altri sono un po’ restii. Per problemi di lingua, o forse la giovane età, o ancora perché non immaginavano cosa sarebbero venuti a fare a Riesi. Riusciranno ad ambientarsi? Riusciremo a

ganz neu zu beginnen. Werden wir es dieses Mal besser schaffen und mit gutem Beispiel vorangehen? Die kleinen Schulkinder haben die neuen thematischen Klassenräume eifrig und schwungvoll in Besitz genommen. Für die Lehrerinnen war es vielleicht nicht ganz so einfach: Sie versuchen, den Kindern ein Bewusstsein für ihr Leben zu vermitteln, so dass sie zu mündigen und aktiven Menschen werden können. Sie versuchen zu vermitteln, was das Schöne ist, was Respekt bedeutet und was es heißt, nachhaltig mit der Natur umzugehen. Wird es uns Erwachsenen gelingen, diesen Elan für neue Herausforderungen zu vermitteln?

In der Landwirtschaft wird die Olivenernste vorbereitet. Die aktuellen klimatischen Einschnitte, bei denen ein Teil der Ernte durch Unwetter beschädigt wurde, werden mit Sorge verfolgt: Was wird die Ernte bringen? Wird die Qualität der Oliven gut sein? Hat es genug und zur richtigen Zeit geregnet?

In der Zwischenzeit versucht sich die neue Freiwilligengruppe einzufinden, manch einer fühlt sich schon wohl, andere noch fremd. Vielleicht wegen der Sprachbarriere oder weil diese Menschen sehr jung hierher gekommen sind. Vielleicht haben sie sich etwas anderes vorgestellt unter ihrem Einsatz in Riesi.

Werden sie es schaffen, anzukommen und sich wohl zu fühlen, werden wir eine gute Zusammenarbeit ermöglichen?

Der Servizio Cristiano liegt im Zentrum Siziliens in einer Stadt mit 12000 Einwohner_innen, ein Ort mit Steingebäuden und Olivenbäumen. Nahe bei der Stadt und doch weit weg, fühlen wir uns hier wie in einer

collaborare serenamente?

Il Servizio Cristiano si trova nel centro della Sicilia, all’ingresso di un paese di poco meno di 12 mila abitanti, i suoi edifici in pietra sono attornati dalle piante di ulivo. Il paese è vicino, ma allo stesso tempo lontano perché si ha l’impressione di vivere in un’altra dimensione. Una dimensione di servizio verso il prossimo,

ma anche tentativo di proteggere quanto di bello si possa edificare.

Quante domande vengono poste all'inizio di un nuovo percorso, quanti progetti vorremmo portare a termine. E spesso è una corsa contro il tempo, se ci si trova in difficoltà, in momenti di sconforto, non si riesce ad intravedere una via d'uscita. Ecco, proprio in momenti come questi la Parola del Signore si fa riscoprire. Il Signore ci rassicura, ci fa assaporare il suo amore per l'umanità e ci dice che non ci farà mancare il necessario e il suo sostegno.

La vita va vissuta a piccoli passi, giorno dopo giorno, con gli occhi di un bambino che scopre ciò che gli sta attorno.

Da "Un sentiero nella foresta" (libretto di preghiere della CEVAA): "Oggi è un dono di Dio"

Questo giorno appartiene a Dio, te lo dona, vivi il giorno di oggi, Dio te lo dona.

Il giorno di domani appartiene a Dio, non appartiene a te. Non mettere sul domani la preoccupazione di oggi, domani appartiene a Dio, lascialglielo.

Il momento presente è una fragile passerella. Se la carichi dei rincrescimenti di ieri o delle preoccupazioni di domani, la passerella cede e tu sprofondi.

Il passato Dio te lo perdona, il futuro Dio te lo dona, vivi il giorno di oggi in comunione con Lui.

anderen Welt. Wir versuchen die Nächstenliebe praktisch zu leben und diese sinnvolle Arbeit fortzuführen.

Wie viele Fragen stellen sich zu Beginn einer neuen Wegstrecke, wie viele Projekte wollen wir auf die Beine stellen und zu Ende bringen.

Es ist oft ein Lauf gegen die Zeit, wenn uns Schwierigkeiten entgegen kommen und sich kein sichtbarer Weg zeigt.

In solchen Momenten entdecken wir das Wort Gottes neu. Gott versichert uns seiner neu und lässt uns seine Liebe spüren, er sagt uns, dass es uns nicht an Unterstützung mangeln wird.

Das Leben soll Schritt für Schritt, Tag für Tag gelebt werden mit den Augen eines Kindes, das entdeckt, was um es herum geschieht.

So steht es im Gebetsbuch der vereinten evangelischen Mission: „Heute ist ein Geschenk Gottes“.

Dieser Tag gehört zu Gott, er schenkt ihn Dir, er schenkt Dir, dass Du ihn heute lebst.

Der morgige Tag gehört Gott, nicht Dir. Lege die heutigen Sorgen nicht auf morgen, sondern überlasse den morgigen Tag Gott.

Der Moment im Jetzt ist ein schmaler Steg. Wenn du ihn mit vergangenen Leiden und Zukunftssorgen überfrachtest wird der Steg mit dir einstürzen.

Das Vergangene wird dir von Gott verziehen, die Zukunft wird dir geschenkt - lebe den heutigen Tag indem du ihm nahe bist.

#Natalepertutti



di Gianluca Fiusco

#WeihnachtenFürAlle

È incredibile quanto, negli anni, si sia perfezionata la macchina del consumismo. Ne siamo tutt* in una qualche maniera risucchiati. Proviamo di spendere il giusto, di gestire con intelligenza e con il rispetto verso chi ha meno, ma le campagne pubblicitarie sono così ammiccanti. Ogni anno sembra che il natale stia arrivando a già a settembre. La tecnologia

Es ist beinahe unglaublich, wie sich die Maschinerie des Konsums im Laufe der Zeit perfektioniert hat.

Wie sind alle in irgendeiner Art und Weise mitgefangen und beteiligt.

Wir versuchen, nur das zu kaufen, was wir brauchen, unser Geld mit Bedacht und mit Respekt gegenüber denen, die weniger haben, auszugeben, aber: Die Werbungskam-



oramai ha quasi soppiantato ogni altro tipo di idea per un regalo. Strumenti di alienazione, telefonini, tablet, accessori elettronici, hanno preso il posto di libri, lettere, dolci fatti a casa.

E, nel momento in cui entriamo in possesso del bene che vogliamo regalare, poco ci interessiamo, in genere, della fine che faranno i nostri soldi.

Il Servizio cristiano vuole invece proporre una alternativa al consumismo natalizio. Abbiamo ricevuto, nel corso degli ultimi anni, diverse sollecitazioni per partecipa-

pagnen sind verführerisch.

Jedes Jahr scheint es bereits im September, als würde Weihnachten vor der Tür stehen. Technologische Innovationen haben fast jede andere Geschenkidee verdrängt: Werkzeuge der Verfremdung, Handy, Tablet, elektronisches Zubehör haben den Raum von Büchern, Briefen und selbstgemachten Süßigkeiten vereinnahmt.

Wenn wir dabei sind etwas zu kaufen, etwas Passendes, das wir verschenken wollen, vergessen wir oftmals, wohin unser Geld damit geht, was oder wen wir

re con le nostre idee al periodo natalizio. E già da un paio di anni è possibile acquistare piccoli cesti natalizi con i prodotti del Servizio cristiano: Olio, origani, peperoncino, mandorle, aglio, etc... Oppure partecipare alla piantumazione di alberi di ulivo e ricevendo direttamente da noi l'attestato di avvenuta piantumazione.

Abbiamo cominciato quasi per gioco, sollecitati da amici e amiche, dai sostenitori del nostro lavoro. Oggi, invece, l'interesse è cresciuto sempre più, così ci sentiamo pronti a condividerlo con tutt* voi. Se riterrete di rendere il vostro Natale speciale e così renderlo speciale anche a chi riceverà i vostri doni, perché non rivolgervi a noi?

È possibile comporre il cesto natalizio coi nostri prodotti secondo le vostre indicazioni oppure affidarvi a noi.

Per ogni informazione contattateci: info@serviziocristiano.org, +39.0934.928123. Ricordatevi di prenotare per tempo così che la spedizione possa giungere tempestivamente. Vi consigliamo di effettuare le vostre richieste entro l'ultima settimana di novembre per evitare che le spedizioni coincidano con le settimane troppo vicine al Natale e quindi rischiose per i tempi di consegna.

Potrete scegliere tra il cesto natalizio (Olio, Origano, Peperoncino, Mandorle) oppure la piantumazione di un albero di ulivo. Nell'ultimo caso dopo il versamento di un contributo di piantumazione la persona cui intendete fare il dono riceverà un biglietto di auguri natalizi con l'indicazione del dono che, a nome loro, voi avete richiesto. Un dono che permetterà a voi di essere ricordati, all'ambiente di aver ricevuto un albero in più, a noi di poter incrementare la produzione di olio biologico. Con un solo gesto ben tre risultati concreti: molto più di quanto possa un sms o una nuova app.

unterstützen.

Wir vom Servizio Cristiano wollen eine Alternative zum konventionellen Weihnachtskonsum vorschlagen:

Vermehrt wurden wir in den letzten Jahren darum gebeten, mehr zur Weihnachtszeit beizutragen und so gibt es Weihnachts-Geschenkkörbe mit unseren Produkten: Olivenöl, Peperoni, Oregano, Mandeln, Knoblauch...

Oder man kann sich an einer Olivenbaumpflanzung beteiligen und bekommt dieses Mitwirken von uns als Baumpflanzungszertifikat bestätigt.

Am Anfang war es ein Spiel, zu dem wir von Freund_innen und Unterstützer_innen ermutigt wurden, aber die Nachfrage besteht tatsächlich und nimmt zu. Warum also nicht dazu beitragen, dass Weihnachten für Sie und die Beschenkten besonders und einzigartig wird?

Um einen Weihnachtskorb mit unseren Produkten zu erwerben und für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an: info@serviziocristiano.org, +39.0934.928123

Bitte kontaktieren Sie uns bald und schicken Sie uns Ihre Bestellungen bis Ende November, sodass unsere Sendung rechtzeitig eintrifft.

Sie haben die Wahl zwischen dem Weihnachtskorb mit unseren Produkten oder einer Baumpflanzung.

Bei der Baumpflanzung erhält der_die Empfänger_in nach der Überweisung eine Karte mit Weihnachtsglückwünschen.

Das ist ein Geschenk, das in Erinnerung bleibt, aber auch ein Baum mehr für unsere Umwelt, und ein Geschenk für den Servizio Cristiano, den wir damit in der Olivenölproduktion unterstützen.

Durch ein Geschenk also gleich drei konkrete Taten: das ist weit mehr, als eine Sms oder eine neue App vermögen.







2014



• 2014





Il nuovo gruppo dei volontari



di Simona Giardina

Die Freiwilligengruppe

Un nuovo anno inizia per noi 9 volontari - in un altro paese con un'altra lingua, distante da casa. Siamo 5 ragazze (Ella, Jana, Clara, Noemie e Silvana) e 4 ragazzi (Dennis, Jan, Simon e Lucca) dai 18 a 23 anni. Per noi tutti questo anno è una sfida.

Ein neues Jahr beginnt für uns neun Freiwillige - in einem anderen Land mit einer anderen Sprache und so weit weg von zu Hause. Wir sind fünf Mädchen (Ella, Jana, Clara, Noemie und Silvana) und vier Jungen (Dennis, Jan, Simon und Lucca) im Alter



von 18 bis 23 Jahren. Für uns alle ist dieses Jahr eine Herausforderung, nicht nur im Bezug auf das fremde Land, sondern auch auf das gemeinsame Zusammenleben und die verschiedenen Aufgabenbereiche, die wir zu erfüllen haben. Einige arbeiten im Kindergarten, die anderen in der Schule, in der Küche, im

Non solo per il paese diverso dal proprio, ma anche per la coabitazione e per l'ambito di lavoro, che dobbiamo fare. Alcuni lavorano nella scuola dell'infanzia, altri nella scuola primaria, in cucina, in ufficio o fanno le pulizie. Ogni funzione ha la stessa priorità. Nessuna funzione è meno importante dell'altra. E bello sapere per

Büro, oder sie helfen beim Putzen. Jede dieser Aufgaben hat die gleiche Prioritätsstufe. Keine dieser Arbeiten ist weniger bedeutsam. Das schönste an jedem Morgen ist zu wissen, warum man aufsteht. Schon ein einziges Kinderlächeln reicht aus. Und versteht man mal etwas nicht, versuchen die Kinder und auch die anderen Mitar-

quale ragione ci alziamo ogni mattina. Un sorriso di un bambino basta. E se, non comprendiamo qualcosa i bambini e i collaboratori provano a spiegarcelo.

Dato che ho parlato solo di alcuni settori, voglio menzionare altri due settori, che sono anche importanti per il Servizio Cristiano: L'agricoltura e la manutenzione. Tre dei nostri ragazzi lavorano in questi settori. 2 (Dennis e Simon) lavorano tutto il giorno nell'agricoltura - specialmente nella raccolta degli ulivi. E Jan aiuta nel pomeriggio il manutentore con tutte le riparazioni importanti.

Ci siamo già ambientati bene, siamo diventati un gruppo forte ed insieme troviamo soluzioni quando ci sono problemi. La gran parte viene dalla Germania, tranne Simon e Noemie. Simon viene dall'Austria e Noemie dalla Francia. Anche se a volte ci sono delle difficoltà tra di noi con la lingua, stiamo molto bene insieme e non vorremmo perdere nessuna amicizia.

Il Servizio Cristiano ci da la possibilità di incontrare e conoscere nuove persone e imparare un'altra lingua. Inoltre ci da la chance di scoprire le nostre capacità e debolezze.

beiter es einem zu erklären - wenn es sein muss, auch mit Händen und Füßen.

Da ich nur von manchen Aufgabenbereichen erzählt habe, ergänze ich zwei weitere, denn beide sind für den Servizio Cristiano genauso wichtig: Die Agrikultur und der Bereich des Hausmeisters. Drei unserer Jungs arbeiten in den Bereichen. Zwei (Dennis und Simon) haben den ganzen Tag auf dem Feld zu tun - vor allem bei der Olivenernte. Und Jan hilft nachmittags dem Hausmeister bei allen wichtigen Reparaturen.

Wir haben uns mittlerweile schon gut eingelebt, sind eine starke Gruppe geworden und lösen Probleme zusammen. Wir kommen zum größten Teil aus Deutschland, außer Simon und Noemie. Simon kommt aus Österreich und Noemie aus Frankreich. Auch wenn es manchmal untereinander Schwierigkeiten mit der Sprache gibt, kommen wir alle sehr gut miteinander aus, und man möchte niemanden als Freund verlieren.

Der Servizio Cristiano gibt uns die Chance, neue Menschen kennen zu lernen und eine andere Sprache zu erlernen. Außerdem gibt es uns selbst die Möglichkeit, neue Stärken und Schwächen zu erkennen.



Appuntamenti



di Redazione

Ankündigungen



Il **5 dicembre** alle **ore 18** al Servizio cristiano, la Professoressa Graziella Priulla terrà una conferenza dal titolo "La Mala Educación: donne e uomini, la differenza che non sospetti".

Graziella Priulla è sociologa e saggista italiana. Ha studiato al Liceo classico Massimo D'Azeglio di Torino, dove ha conseguito il diploma nel 1963. Si è poi laureata, nel 1967, alla Facoltà di lettere e filosofia dell'Università di Torino. Ha collaborato con la RAI.

sociologa della comunicazione e della cultura, docente ordinaria di sociologia dei processi culturali e comunicativi all'Università di Catania. Svolge attività di formatrice sui temi della differenza di genere.

I suoi studi riguardano i mezzi di informazione, la sociologia dei con-

- Am **5. Dezember um 18 Uhr** findet ein Vortrag im Servizio Cristiano mit der Professorin Graziella Priulla statt:

„Schlechte Erziehung: Frauen und Männer: Unterschiede, die du nicht erwartest“.

Graziella Priulla ist Soziologin und italienische Essayistin.

Sie hat an der literaturwissenschaftlichen und philosophischen Fakultät an der Universität von Turin studiert. Sie hat mit dem Fernsehsender RAI zusammengearbeitet.

Sie ist Dozentin in den Kommunikations- und Kulturwissenschaften an der Universität in Catania. Sie bietet Weiterbildungen zum Thema Geschlechterdifferenzen und Gender an.

Ihre Forschungsschwerpunkte betreffen mediale Kommunikation,

sumi culturali, la comunicazione giornalistica sulla mafia, i linguaggi comunicativi della pubblicità e della politica, i modi di rappresentazione e costruzione della realtà attraverso il mezzo televisivo, i temi della comunicazione pubblica in Italia, il sessismo.

Il **14 dicembre** alle **ore 18** al Servizio cristiano, conferenza pubblica dal titolo: Spezzare la solitudine: la condizione giovanile a Riesi tra disoccupazione, isolamento e rinuncia. Introdurrà il direttore del Servizio cristiano, Gianluca Fiusco; seguirà l'intervento dei Servizi Sociali del Servizio cristiano; concluderà il Moderatore della Tavola Valdese, Pastore Eugenio Bernardini.

Promemoria 2015

Alcuni appuntamenti che vorremmo segnalarvi per l'anno 2015. Il **25 aprile** incontro del Protestantismo Siciliano a Ries, Servizio cristiano. Prevista la partecipazione del Moderatore della Tavola Valdese, Pastore Eugenio Bernardini.

- **26 aprile 2015** inaugurazione del museo del Servizio cristiano.

kulturellen Konsum, journalistische Berichterstattung über die Mafia, Kommunikation in Werbung und Politik, Wirklichkeitsdarstellung im Fernsehen und Sexismus in der öffentlichen Kommunikation in Italien.

- Am **14. Dezember** um **18 Uhr** gibt es einen Vortrag zum Thema „Die Einsamkeit aufbrechen“. Junge Menschen in Riesi zwischen Arbeitslosigkeit, Isolierung und Resignation. Mit einer Einführung des Direktors des Servizio Cristiano Gianluca Fiusco, mit Beiträgen von Sozialarbeiter_innen und einem abschließenden Beitrag des Moderators des Waldensertisch Pfarrer Eugenio Bernardini.

Vorausschau ins Jahr 2015

- am **25. April** werden sich die protestantischen Kirchen Siziliens im Servizio Cristiano treffen, der Moderator Pfarrer Eugenio Bernardini wird vermutlich dabei sein.

- am **26. April** soll die Eröffnungsfier des Museums im Servizio Cristiano stattfinden

Per chi vuole dare una mano

DEUTSCHLAND

(mit Vermerk: "für Servizio Cristiano, Riesi")

Freundeskreis der Waldenser-Kirche e.V.
c/o Pfr.in Cordula Altenbernd
Elsassstr. 3-5 / D-45259 Essen
altenbernd@waldenser-freundeskreis.de
www.waldenser-freundeskreis.de
KD-Bank, Duisburg
Konto: 1011 553 016 / BLZ 350 601 90

Evangelischer Bund, Arbeitswerk der Ev. Kirche in Deutschland
Ernst-Ludwig-Str. 7 / D-64625 Bensheim
Ev. Kreditgenossenschaft Kassel
Konto: 400 1532 / BLZ 520 604 10
IBAN: DE87 5206 0410 0004 0015 32

Deutsche Waldenservereinigung e.V.
Henri-Arnaud-Haus / D-75443 Ötisheim
Ev. Kreditgenossenschaft Kassel
Konto: 413 127 / BLZ 520 604 10

Arbeitsgemeinschaft Evangelische SchülerInnen- und Schülerarbeit
Otto-Brenner-Str. 9 / D-30159 Hannover
Tel.: +49 (0)511 1215-125
E-Mail: info@aes-verband.de
KD-Bank, Duisburg
Konto: 1011 813 026 / BLZ 350 601 90
IBAN: DE05 3506 0190 1011 8130 26
BIC: GENODED1DKD

Alle vier Organisationen sind berechtigt, steuerabzugsfähige Spendenquittungen auszustellen; vergessen Sie bei der Überweisung bitte nicht Ihren eigenen Namen und Ihre Adresse.

Rimaniamo in contatto / Bleiben wir in Kontakt

Se vuoi ricevere o regalare le notizie da Riesi scrivici:
Per la versione in PDF: info@serviziocristiano.org
Per la versione stampata: Servizio Cristiano, via Monte degli Ulivi n. 6 - 93016 Riesi (CL)
Anche con questa lettura puoi aiutare il nostro impegno.
Grazie.

Wenn Ihr die Nachrichten aus Riesi erhalten oder verschenken wolt, schreibt uns:
Für eine pdf-Version: info@serviziocristiano.org
Für die gedruckte Ausgabe: Servizio Cristiano, via Monte degli Ulivi n. 6 - 93016 Riesi (CL)
Auch mit dieser Lektüre könnt Ihr unsere Aktivitäten unterstützen.
Danke.

Wer uns unterstützen möchte

SUISSE - SCHWEIZ

PC: Ass. des Amis Suisses
Verein Schweizer Freunde
Servizio Cristiano Riesi
CH-1004 LAUSANNE
CCP 19-684641-0

Pour tous renseignements s'adresser à: Herr Henri Wetli
Champréveyres 7 / CH-2000 Neuchâtel Tel.: +41 (0)32 / 725 5604

Informationen erteilt geme:

Frau Ines Rivera
Colmarerstrasse 116 / CH-4055 Basel
Tel.: +41 (0)61 / 301 2706
ines.rivera@gmx.net

FRANCE

Amis français de Riesi
CCP 1364322
P. Paris 6B cours de la Liberté
F - 69003 Lyon

UNITED STATES

American Waldensian Society
PO Box 398 - Valdese, NC 28690
Cheques have to be made to
American Waldensian Society for Servizio Cristiano,
Riesi

GREAT BRITAIN

Donald Hood
17 Cottage Road, Headingley
LEEDS LS6 4DD

ITALIA

vedi indicazioni sul retro!

Gästehaus - Casa per Ferie



Periodico bimestrale - Spedizione in abb. post. art. 2 comma 20/c legge 662/96 -
Filiale di Caltanissetta - Aut. Dir. Prov.le PPTT - CL
Reg. n° 219/16.06.2009 Tribunale di CL

Direttore Responsabile / Chefredaktion: Gianluca Fiusco - Layout: Optatus s.r.l.
Traduzioni / Übersetzungen: Georgia Betz, Mareike Betz, Manouchka Menu
Chiusura della redazione / Redaktionsschluss: Riesi, Novembre / November 2014

Servizio Cristiano - Istituto Valdese Via Monte degli Ulivi, 6 - I - 93016 Riesi (CL)
Via Monte degli Ulivi, 6 - 93016 Riesi (CL) - Tel.: +39.0934.92.81.23 - Fax: +39.0934.92.29.06
www.serviziocristiano.org - info@serviziocristiano.org - serviziocristiano.wordpress.com

Conto corrente postale / Postbankkonto n° 10190932 "Servizio Cristiano Riesi"
IBAN: IT 80 Z 076 0116 7000 0001 0190 932

Conto corrente bancario n° 000300108587 "Servizio Cristiano" Banca Unicredit Spa - Agenzia di Riesi
(CL) ABI: 02008 - CAB: 83410 IBAN: IT 69 U 02008 83410 000300108587 SWIFT BIC: UNCRITM1197